



CHINA
2000
FINE
ART

新闻稿

- 展览名称:** 骈衍: 汇合东西文化语词
- 艺术家:** 罗伊·利希滕斯坦 (Roy Lichtenstein, 1923-1997)
罗伯特·劳森伯格 (Robert Rauschenberg, 1925-2008)
徐冰 (生于 1955)
- 展览时间:** 2017 年 3 月 6 日-30 日
- 开幕酒会:** 3 月 10 日 (周五), 下午 2:00-5:00
- 纽约亚洲艺术周:** 3 月 11 日和 12 日, 上午 11:00-下午 5:00
周末开放日
- 画廊开放时间:** 星期一至星期四, 11:00-5:00
- 地址:** 1556 THIRD AVE (AT 87TH STREET), SUITE 601
- 网址:** CHINA 2000 FINE ART CURRENT EXHIBITION
- 联系方式:** KAREN WENDER 手机 (917-699-9320)
欢迎索取照片

文良画廊很荣幸在纽约亚洲艺术周期间 (2017 年 3 月 9-18 日) 举办《骈衍: 汇合东西文化语词》于我们纽约市的画廊 (第三大道 1556 号 601 室)。是次展览将展出两位美国波普艺术大师的作品。罗伊·利希滕斯坦 (1923-1997) 和罗伯特·劳森伯格 (1925-2008) 在晚年时重新窥察他们早年迷上的中国印象, 把吸取的中国艺术精髓骈合他们独特的艺术风格衍化出他们最后的创作系列。展品是三幅大型作品, 一幅是罗伊·利希滕斯坦的《诗人与山水》(1996), 另外两幅是罗伯特·劳森伯格《莲花系列》的《莲花-三》和《莲花-五》(2008)。在画廊东壁上徐冰 (生于 1955) 的《英文方块字》书法卷轴, 他的创作既中且西, 接合多方文化, 远古与当代, 让世界更相近。

《中国式山水画》是罗伊·利希滕斯坦最后创作的系列。利希滕斯坦在 21 岁从军时, 开始与中国艺术结缘, 延续至在俄亥俄州的大学时期, 然后偶尔出现于他的艺术生涯。直至 1994 年, 观看到埃德加·德加 (Edgar Degas) 的粉彩、单刷版画 (monotype) 展览后



CHINA
2000
FINE
ART

（类似最近在纽约现代艺术博物馆的《埃德加·德加：一种新奇的美》（Edgar Degas: A Strange New Beauty）），重新思考多年前播下的种子。从那时起到1997年离世之前，创作了这个中国灵感系列的绘画，版画和雕塑。主要焦点是宋朝山水。罗伊·利希滕斯坦寻求的是中国古画推崇的空间和气氛，而非采用直接图像。这和他在20世纪60年代创作的波普艺术不一样。此外，利希滕斯坦还吸纳中国古画的抽象概念，在整幅大型画布上只以小处点出中国主题。在这幅《诗人与山水》，罗伊·利希滕斯坦精明地采用不同大小的「班戴點」（Ben-Day dot）去营造空间，虽不同但也缘合国画的苔點技法。画左下方的细小人物发挥了點题作用，这位戴农夫帽的诗人引出亚洲的感觉，以农夫帽代表亚洲虽有点陈腔滥调，但能立刻引起联想。这也示范了艺术家如何巧妙地运用「定型觀念」和反映西方人对中国古代艺术的单一概括。罗伊·利希滕斯坦以他标志性的风格，版画的技术融合一个远古的精神化出一个暂新和成熟的晚期作品。

《莲花系列》（2008）是罗伯特·劳申伯格在去世前完成的最后一个创作。这系列是以数码影像与凹版印刷结合的印版画。题材全为劳申伯格在1982年以及1985年来中国时拍摄到的中国景像。这个系列是劳申伯格版印作品中脱颖之作，特点在于以新的数码调色和高分辨率的版印技术来傳释二十多年前的褪色照片，营造出怀旧影像与新时代的张力。更让观众从传统与创新的结合中感悟如何在可能与不可能之间，在不断变化和发展的环境中发挥作用。

《英文方块字》是从93年开始，徐冰创造和设计的一种新的书写方法，像一个代码，介于两个概念之间的，哪边都属于又都不属于，看起来是中文但却是英文。对汉字文化圈之外的民族来讲，中国书法是一种神秘，不易进入的文字。对中国书法的欣赏，长期以来，只停留在一种抽象画的层面上，因为书法实际上跟写字有关，欣赏书法必须要跟文字发生关系。徐冰通过这种英文书法，让西方有了一种东方形式的书法文化。这种书法与中国汉字书法形式 - 从左到右、从上到下、从外到内的顺序，完全一样，内容与英文完全一样。

简历

罗伊·利希滕斯坦（Roy Lichtenstein, 1923年10月27日-1997年9月29日）是美国最重要的艺术家之一，在20世纪60年代，他的画和安迪·沃霍尔，贾斯珀·约翰斯，詹姆斯·罗森奎斯特等艺术家的作品一同在纽约市的Leo Castelli画廊展出。他成为新艺术运动的领导人物。他的作品定义了波普艺术的基本前提。喜欢以老套的漫画为题，利希滕斯坦的创作以强烈、精确的构图，和冷幽默的手法戏讽当代焦点。他的作品受到流行广告



CHINA
2000
FINE
ART

和漫画书风格的影响很大。他把波普艺术描述为“不是「美国」绘画，实际上是工业化作品。”

罗伯特·劳申伯格 (Robert Rauschenberg, 1925年10月22日-2008年5月12日) 是一位重要的美国艺术家，他的早期作品与波普艺术不可分割。50年代末，劳申伯格最为人们所知的是利用非传统的现成物拼砌成“混合艺术”。劳申伯格是一位画家，也是雕塑家，“混合艺术”是两者的结合。他还涉及摄影，版画，造纸和表演。于1993年他获得国家艺术勋章。在1995年，他荣获达芬奇国际艺术奖，表扬他40多年艺术创作的成果。

徐冰 祖籍浙江温岭，1955生于中国重庆，长在北京。1977年考入北京中央美术学院版画系，1981年毕业留校任教，1987年获得中央美院硕士学位。1990年作为荣誉艺术家访美。2007年回国就任中央美术学院副院长，教授，博导。现工作、生活于北京和纽约。作品曾在纽约现代美术馆、美国大都会博物馆、美国华盛顿赛克勒国家美术馆、伦敦大英博物馆、英国维多利亚艾伯特博物馆，西班牙索菲亚女王国家美术馆、澳大利亚新南威尔士美术馆及当代艺术博物馆、加拿大国家美术馆、捷克国家美术馆及德国路维希美术馆等艺术机构展出；参加威尼斯双年展、悉尼双年展、圣保罗双年展等国际展。

作品进入：美国97年版世界艺术史教科书《古今艺术》 (Art Past - Art Present) (Prentice Hall, Abrams 出版社), 美国及欧洲权威世界艺术史教科书《加德纳世界艺术史》 (Gardner's Art Through the Ages)。2001年美国史密森学会出版《文字游戏：徐冰的艺术》 (Brita Erickson 著), 2006年美国普林斯顿大学出版社出版《持续性/转型—以文字为图像：徐冰的艺术》, 2009年英国伯纳德·夸里奇有限公司 (Bernard Quaritch Ltd and contributors) 出版《创作天书的道路》 (Tianshu: Passages in the Making of a Book) (约翰凯利等著)。2011年美国弗吉尼亚大学出版社出版的《烟草计划：杜克、上海、弗吉尼亚》 (John B. Ravenal 等著) 以及英国阿尔比恩 (Albion) 出版社出版的《徐冰》。2012年纽约大学出版社出版《徐冰与中国当代艺术》 (曹星源主编), 北京文化艺术出版社出版《徐冰：凤凰的诞生》 (周瓚编)。

1999年由于他的“原创性、创造能力、个人方向和对社会，尤其在版画和书法领域中作出重要贡献的能力”获得美国最重要的个人成就奖，麦克阿瑟“天才奖” (MacArthur Award)。2003年“由于对亚洲文化的发展所做的贡献”获得第十四届日本福冈亚洲文化奖。2004年获得首届威尔士国际视觉艺术奖 (Artes Mundi)，评委会主席奥奎 (Okwui Enwezor) 在授奖辞中说：“徐冰是一位能够超越文化界线，将东西方文化相互转换，用视觉语言表达他的思想和现实问题的艺术家。”2006年由于“对文字、语言和书籍溶智的



CHINA
2000
FINE
ART

使用，对版画与当代艺术这两个领域间的对话和沟通所产生的巨大影响”获全美版画家协会“版画艺术终身成就奖”。2010年被美国哥伦比亚大学授予人文学荣誉博士学位。2015年被授予美国国务院颁发的艺术勋章，被美国康乃尔大学授予安德鲁—迪克森—怀特教授称号。